

в сфере образования, которое предусматривает взаимное увеличение количества стипендиатов до 40 человек.

На постоянной основе принимаются меры по наращиванию экспорта туристических услуг, привлечению в Беларусь китайских туристов: в 2015 году белорусской стороной организован ознакомительный тур по Беларуси для представителей туристических компаний Китая; в мае 2015 года открыто прямое авиасообщение по маршруту Пекин—Минск—Будапешт—Пекин, в рамках открытия состоялась презентация туристического потенциала Республики Беларусь.

В целях привлечения иностранных туристов в Беларуси введен 72-часовой безвизовый транзит для имеющих шенгенскую визу туристов из КНР. В рамках продвижения сотрудничества в сфере туризма в 2015 году Министерством спорта и туризма Республики Беларусь подписан Протокол к Соглашению о взаимных безвизовых туристических поездках граждан. 18 марта 2016 года подписано Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством САР КНР Макао о взаимной отмене виз. До вступления Соглашения в силу необходимость оформления виз сохраняется.

УДК 811.581`27+811.581`35+003.212

**И. А. Микелевич**

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет»*

## **РАССКАЗ ПРО ИЕРОГЛИФ 女**

В книге “Fun with Chinese Characters” китайского карикатуриста Tan Huaу Peng написано: «Изначальная пиктограмма изображала склонившуюся женщину, затем для облегчения написания ее поставили на колени, но ненадолго. Современный иероглиф изображает женщину, которая широко и свободно шагает наравне с мужчиной». Далее к каждой форме иероглифа приводится смешное изображение, что облегчает запоминание.

Очень интересно рассмотреть значение и эволюцию китайского иероглифа женщина — 女 как вместе с представлениями

о том, что должна делать женщина и как себя вести, меняется и изображение иероглифа. Древние китайцы считали, что женщинам предназначено небом, управлять внутренним, т. е. домом: вести домашнее хозяйство, готовить еду, ухаживать за детьми и заниматься рукоделием. Девочек с юных лет готовили стать хорошими и преданными женами. Отношения в семье основывались на взаимном уважении и чувстве долга. Исходя из этого, иероглиф изображался в виде склонившейся женщины.

Шли столетия, женщина получила больше прав и свободы. Вместе с этим и изменился иероглиф.

Есть интересная книга по китайским иероглифам «Этимология китайских иероглифов с иллюстрациями» (Шанхайское народное издательство, 1992). Она полностью на китайском языке, но картинки к каждому иероглифу говорят все сами за себя. На с. 72 к иероглифу «женщина» приводится следующее описание: «Пиктограмма (象形): женщина с грудью на коленях или стоящая. В современном виде, обращена в левую сторону: закрытая область является остатком левой груди (левая часть символа, являющейся правой стороной для женщины), в то время как правая грудь исчезла. Графически является родственником иероглифа 母 («мать»), который изменялся аналогично, но дополнительно имеет точки для сосков и сохранил обе груди».

Современная китайская женщина является независимой, у нее больше прав и свободы. Исходя из этого, и произошло окончательное изменение иероглифа.

Традиционная и упрощенная форма иероглифа идентичны. Этот иероглиф является радикалом. В таблице ключей он находится под номером 38. В его составе 3 черты. В транскрипции он читается *на* (нюю) и произносится третьем тоном, т. е. нисходящим-восходящим. Как и все иероглифы, он пишется следующим образом: сверху вниз вертикальные черты и слева направо горизонтальные черты.

Иероглиф [нюю] является составной частью слов женского рода. Примеры употребления:

- 女儿 — [nǚ'ér] дочь (нююар);
- 女人 — [nǚrén] женщина (нююжен);
- 女工 — [Nǚgōng] женщина-работник (нююгон);
- 女皇 — [Nǚhuáng] императрица (нююхуа);
- 女士 — [nǚshì] госпожа, леди, мадам (нюши);

女王 — [Nǚwáng] королева (нююва);  
女性 — [Nǚxìng] женский (нююсин);  
女子 — [Nǚzǐ] девочка или женщина (нююцзы);  
女朋友 — [Nǚ péngyǒu] подруга (нююпанья);  
女主角 — [Nǚ zhǔjiǎo] главная женская роль (актриса) (нюю  
чутюе);  
女主人 — [Nǚ zhǔrén] хозяйка (нюю чужен).

УДК 599.742.28(510)

**В. В. Москалёва**

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет»*

## **ИСТОРИЯ БОЛЬШОЙ ПАНДЫ 大熊猫的故事**

Большая панда в своей черно-белой «шубе» выглядит очень привлекательно. Она считается одним из самых древних животных в мире. В настоящее время находится на грани исчезновения. Большие панды обитают в высоких горах и в глубоких долинах реки Янцзы. Они питаются листьями и молодыми побегами бамбука. Ухудшение природной среды привело к гибели многих видов бамбука — источника питания панд. Численность больших панд, проживающих на воле, в связи с этим значительно сокращается. В настоящее время во всем мире их насчитывается всего лишь около 1 000 особей.

В Китае большая панда давно была объявлена национальным сокровищем. Ее изображение служит эмблемой Всемирного фонда охраны диких животных. Китайское правительство занесло большую панду в список животных первой категории, охраняемых государством. Начиная с 1963 года, в Китае было учреждено 39 заповедников в провинциях Сычуань, Шэньси и Ганьсу, где обитает большая панда. Общая площадь этих заповедников составляет 2 миллиона 50 тысяч гектаров. Благодаря этому большая панда, проживающая на воле, находится под эффективной охраной.